

Contents

<i>List of contributors</i>	<i>vii</i>
Anglicisms as evidence of the global English impact: an introduction	1
HENRIK GOTTLIEB, JAIME W. HUNT, KEISUKE IMAMURA, ANABELLA-GLORIA NICULESCU-GORPIN AND ALICJA WITALISZ	
PART 1	
The impact of English across languages: linguistic and extralinguistic factors	27
1 Measuring the level of English influence on Japanese, Korean, Mandarin, and Cantonese	29
KEISUKE IMAMURA, SOONHYEONG LEE, JIE QUAN, YUN WANG AND HAILAN MA	
2 The influence of English on Esperanto	57
SABINE FIEDLER	
3 English-induced borrowings in Italian, French and Spanish youth language: a GLAD comparison	84
STEFANIA CICILLINI AND VIRGINIA PULCINI	
4 Taboo Anglicisms in Afrikaans	107
MONIQUE RABÉ AND GERHARD B. VAN HUYSSTEEN	

PART 2

Formal integration of Anglicisms across languages 129

- 5 **The English impact on Slavonic languages: variation in the morphological adaptation of recent Anglicisms in Croatian, Polish and Russian** 131

NIKA ZORIČIĆ, JOHN DUNN AND ALICJA WITALISZ

- 6 **The gender of nominal Anglicisms across language families and regions: a typological study** 159

JAIME W. HUNT, BILL PALMER AND ARVIND IYENGAR

PART 3

Multi-word Anglicisms and pseudo-Anglicisms across languages 191

- 7 **Phraseological Anglicisms from a cross-linguistic perspective: the impact of English on German, Polish and Spanish** 193

SABINE FIEDLER, RAMÓN MARTÍ SOLANO AND ALICJA WITALISZ

- 8 **Are differences in data collection a hindrance to cross-linguistic comparisons? Phraseological Anglicisms in Danish and Norwegian as a case in point** 215

GISLE ANDERSEN AND HENRIK GOTTLIEB

- 9 **A cross-linguistic study on pseudo-Anglicisms in six languages** 235

NICOLINE VAN DER SIJS, IRENA KAPO, KRISTINA JORGAQI, HENRIK GOTTLIEB, JOHN HUMBLEY, KEISUKE IMAMURA AND JOHN DUNN

- 10 ***Black Friday*-based loans and pseudo-Anglicisms in Albanian, Greek, Polish and Romanian – a contrastive corpus-based study** 267

ALICJA WITALISZ, IRENA KAPO, ANABELLA-GLORIA NICULESCU-GORPIN, RANIA PAPADOPOULOU AND GEORGE J. XYDOPOULOS

- Postscript: the role of the GLAD network** 292

ANABELLA-GLORIA NICULESCU-GORPIN

- Index* 297